



▼ Message du président de Maires pour la Paix aux collectivités membres :

~ Appelons les gouvernements à faire avancer les négociations d'un traité d'interdiction des armes nucléaires ~ (site de l'AFCDRP-Maires pour la Paix France) :

<http://afcdrp.com/vote-resolution-1-41-matsui/>

---

### ■ Maires pour la Paix représenté lors du 5ème Congrès mondial de CGLU à Bogota

[Bogota (Colombie), 12-15 octobre 2016]

---

Du 12 au 15 octobre, la ville de Bogota a accueilli le 5ème Congrès mondial de Cités et gouvernements locaux unis (CGLU), un sommet international de dirigeants locaux et régionaux. Intitulé "Voix locales pour un monde meilleur", le sommet a rassemblé plus de 5 000 représentants des villes, métropoles et régions, de la société civile, du monde des affaires et du monde académique pour échanger sur les principales dynamiques auxquelles sont confrontés les représentants locaux dans leur travail quotidien.

Maires pour la Paix était représenté au Congrès par Granollers et Mexico, deux villes vice-présidentes et pilotes de Maires pour la Paix. Le maire de Granollers, Josep Mayoral, a présenté notre organisation lors d'un atelier du Sommet, et a insisté sur la responsabilité des villes à travailler à la promotion de la paix, les citoyens étant les premières victimes lors des conflits, et sur le besoin de soutien pour parvenir à un accord sur une convention relatives aux armes nucléaires.

▼ Article sur le site de Maires pour la Paix (en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/2016/Granollers/5th\\_UCLG\\_World\\_Congress\\_Bogota.html](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/2016/Granollers/5th_UCLG_World_Congress_Bogota.html)

▼ Compte-rendu du congrès sur le site de la ville de Granollers (en catalan) :

<http://www.granollers.cat/noticies/alcalde/lalcalde-de-granollers-ha-assistit-al-5%C3%A8-congr%C3%A9s-mundial-de-ciutats-i-govern>

▼ Information sur le congrès sur le site de CGLU :

<https://www.bogota2016.uclg.org/en>

---

### ■ Activités des branches régionales

---

#### < Branche Japon >

#### \*6ème réunion des villes membres japonaises de Maires pour la Paix

Les 7 et 8 novembre a eu lieu la 6ème rencontre des villes membres japonaises de Maires pour la Paix à Sakura, département de Chiba, à laquelle ont participé 185 personnes (dont 49 maires) de 111 municipalités venant de tout le Japon.

Intitulée "Paix par Sakura", la première journée était organisée par la ville de Sakura. Ont eu lieu : une diffusion d'un film sur Sakura, un concert pour la paix, une conférence sur le thème "guerre et paix" par un professeur d'histoire du Musée national d'histoire japonaise situé à Sakura, un compte-rendu sur les "missions de paix de Sakura" par des collégiens et un concert par une chorale des enfants des écoles élémentaires.

Le 2ème jour, après des rapports d'activités de trois maires membres à Tokyo, deux points ont été abordés : le soutien de Maires pour la Paix à la "campagne internationale de signature en soutien à l'appel des Hibakusha, survivants de la bombe atomique d'Hiroshima et de Nagasaki, pour l'élimination des armes nucléaires" et la remise d'une demande au gouvernement japonais pour promouvoir des initiatives pour la réalisation rapide d'une convention relative aux armes nucléaires. Les deux propositions ont été acceptées sans modifications. Après l'annonce du secrétariat concernant la 9ème Conférence générale prévue à Nagasaki en août 2017, les participants ont échangé leurs points de vue sur les activités de Maires pour la Paix.

La réunion s'est achevée par l'adoption de la Synthèse générale de la 6ème réunion des villes membres japonaises de Maires pour la Paix.

## <Branche Royaume-Uni-Irlande>

### \*Le Conseil municipal de Leeds accueille le 30ème anniversaire de la conférence internationale pour la Paix Olof Palme de la ville de Leeds

Une conférence annuelle co-organisée par le conseil municipal de Leeds et l'Université Leeds Beckett, avec le soutien de Maires pour la Paix et de Nuclear Free Local Authorities (NFLA - collectivités locales dénucléarisées), a eu lieu le 27 octobre dans la salle municipale de Leeds.

La conférence internationale sur la Paix de Leeds a été créée en 1987 en mémoire de l'ancien Premier Ministre suédois Olof Palme, assassiné quelques mois plus tôt en 1986. Palme était connu pour son soutien au sud, cherchant des moyens de parvenir à la paix au Moyen-Orient et soutenant des stratégies nouvelles pour le désarmement nucléaire au pic de la Guerre Froide. La conférence sur la Paix de Leeds a chaque année permis la venue d'une personnalité de haut niveau à Leeds pour parler des différents aspects des processus de paix, du maintien de la paix et de la construction de la paix. Les conférences précédentes ont été données par la veuve d'Olof Palme, Lisbeth Palme, la lauréate du Prix Nobel de la Paix John Hume, la Ministre du développement international Clare Short, l'acteur Sir Patrick Stewart et les célèbres professeurs d'études pacifistes Paul Rogers et Johann Galtung.

En 2016, c'est Caroline Lucas, membre du parlement, co-présidente du Parti vert britannique et présidente du groupe parlementaire de la Campagne pour le désarmement nucléaire (CND). Son intervention était intitulée "Guerre et paix dans le monde moderne" et s'intéressait à des solutions pratiques pour s'atteler au changement climatique et au désarmement nucléaire. La conférence a été ouverte officiellement par le Lord-maire de Leeds, Gerry Harper, était présidé par le chef adjoint du conseil municipal de Leeds, Lucinda Yeadon. Plus de 250 personnes ont assisté à la conférence. Maires, Provosts et Dirigeants pour la Paix, branche Royaume-Uni-Irlande de Maires pour la Paix, espère développer ce type d'événements dans ses collectivités membres au cours des prochaines années. [Article de Sean Morris, secrétaire de la branche Royaume-Uni-Irlande de Maires pour la Paix]

▼ Document sur l'histoire de la conférence internationale sur la Paix de Leeds (site de Maires pour la Paix, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Leeds/Leeds\\_Olof\\_Palme\\_Peace\\_Lecture\\_2016.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Leeds/Leeds_Olof_Palme_Peace_Lecture_2016.pdf)

▼ Communiqué de presse de NFLA (site de Maires pour la Paix, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Leeds/NFLA\\_England\\_Caroline\\_Lucas\\_Peace\\_Lecture.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Leeds/NFLA_England_Caroline_Lucas_Peace_Lecture.pdf)

▼ Note d'information de la branche Royaume-Uni-Irlande de Maires pour la Paix n° 8 (site de Maires pour la Paix, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Manchester/M4P\\_Briefing\\_No\\_8\\_Peace\\_Lecture\\_&\\_Hiroshima\\_art.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Manchester/M4P_Briefing_No_8_Peace_Lecture_&_Hiroshima_art.pdf)

## ■ Activités des collectivités membres

Manchester (Royaume-Uni)

Achèvement d'un projet de restitution de peintures historiques à Hiroshima

Au cours des 2 dernières années, la ville de Manchester a été impliquée dans un projet pour promouvoir et restituer des œuvres d'art réalisées par des écoliers survivants des bombardements atomiques d'Hiroshima. Ce projet s'est clôturé avec succès lors d'une cérémonie récente dans l'école à Hiroshima, qui a rassemblé certains des artistes, quelques six décennies après qu'ils aient peint les tableaux.

▼ Article dans la note d'information de la branche Royaume-Uni-Irlande de Maires pour la Paix n° 8 (site de Maires pour la Paix, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Manchester/M4P\\_Briefing\\_No\\_8\\_Peace\\_Lecture\\_&\\_Hiroshima\\_art.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Manchester/M4P_Briefing_No_8_Peace_Lecture_&_Hiroshima_art.pdf)

Sugito (Japon) et Busselton (Australie)

Une adhésion récente à Maires pour la Paix construite sur la base des jumelages

Le maire de Sugito (département de Saitama, Japon), Matsuo Furuya, s'est rendu à Hiroshima le 28 octobre et a rendu visite au maire d'Hiroshima M. Matsui en compagnie du maire de Busselton (Australie), Grant Henley. Ce dernier a remis à M. Matsui un formulaire d'adhésion à Maires pour la Paix. La ville de Sugito est membre de Maires pour la Paix depuis 2009 et a encouragé sa ville jumelle Busselton à rejoindre l'organisation. Busselton figurera dans la liste des collectivités membres dès le 1er décembre.

▼ Photo de la rencontre des deux maires avec le maire Matsui (site de Maires pour la Paix) :  
[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/2016/Sugito/Sugito\\_Busselton.html](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/2016/Sugito/Sugito_Busselton.html)

-----  
**■Participation de Randy Rydell, conseiller exécutif de Maires pour la Paix, aux activités du Peace Boat**

[12-20 octobre 2016]

-----  
Maires pour la Paix travaille en coopération avec Peace Boat, une ONG internationale basée au Japon. Depuis 2008, Peace Boat coordonne le "Voyage autour du monde pour un monde sans armes nucléaires : projet Hibakusha du Peace Boat", un projet qui vise à diffuser les témoignages et le message des survivants de la bombe atomique dans le monde. Le 9ème voyage a commencé en avril et se poursuit jusqu'à fin novembre 2016, avec des escales dans 25 ports de 21 pays.

Randy Rydell, conseiller exécutif auprès de Maires pour la Paix, a rejoint ce voyage en octobre afin de se rendre à Reykjavik pour participer aux commémorations du 30ème anniversaire du sommet Reagan/Gorbatchev de 1986 et retourner à New York pour assister aux travaux de la Première Commission de l'Assemblée générale de l'ONU. Le rapport de M. Rydell sur ce voyage est disponible sur le site de Maires pour la Paix.

▼ Rapport de Randy Rydell sur son voyage avec Peace Boat (site de Maires pour la Paix, en anglais) :  
[http://www.mayorsforpeace.org/english/topic/2016/Peace\\_Boat\\_trip\\_report\\_2016\\_by\\_Randy\\_Rydell.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/topic/2016/Peace_Boat_trip_report_2016_by_Randy_Rydell.pdf)

▼ Pour plus d'information sur le "Voyage autour du monde pour un monde sans armes nucléaires : projet Hibakusha du Peace Boat" du Peace Boat (site du Peace Boat, en anglais) :  
<http://peaceboat.org/english/?page=view&nr=83&type=28&menu=105>

-----  
**■9ème Conférence générale de Maires pour la Paix en 2017**

-----  
La 9ème Conférence générale de Maires pour la Paix aura lieu à Nagasaki du 7 au 10 août 2017.

Nous remercions les membres ayant répondu au questionnaire. Les résultats de cette enquête sont en train d'être rassemblés et seront utilisés pour organiser la Conférence générale.

Des informations complémentaires sur la conférence seront fournies à chaque collectivité membre en temps utile. Nous vous invitons à participer à la conférence et à noter ces dates dans votre calendrier.

-----  
**■"Nouvelles de la Paix d'Hiroshima" (par le Hiroshima Peace Media Center)**

-----  
Le genre humain sera-t-il capable de tracer le chemin vers un monde sans armes nucléaires ? Fin octobre, la Première Commission de l'Assemblée générale de l'ONU a adopté une résolution qui stipule que des négociations d'un traité d'interdiction des armes nucléaires commenceront en 2017. Le Japon s'est toutefois opposé à cette résolution, une position qui a provoqué un tollé car on s'attendait à ce que le gouvernement japonais s'abstienne plutôt que d'aller jusqu'à s'y opposer. On dit que les États-Unis ont agressivement fait pression sur leurs alliés pour qu'ils s'opposent à cette résolution, par crainte que le mouvement pour interdire légalement les armes nucléaires ne gagne encore en intensité. Cela peut expliquer pourquoi 38 pays, dont les États-Unis, le Japon et certains pays européens se sont opposés à la résolution.

La résolution a pourtant été soutenue par 123 pays, ou près de 70% des États du monde. Cela montre clairement la direction vers laquelle tend la communauté internationale et rend l'opposition japonaise encore plus regrettable. Il est naturel que de nombreuses personnes à Hiroshima, Nagasaki et bien d'autres endroits, protestent.

Le gouvernement japonais continuera-t-il à trahir le public ? Ou agira-t-il comme une voix pour les victimes des bombardements atomiques et s'efforcera-t-il de tracer la route vers un monde sans armes nucléaires ? Nous devons porter un œil attentif sur ses actes.

Suivez les liens ci-dessous pour lire les articles du Hiroshima Peace Media Center.

- Éditorial : En tant que nation atomisée, le Japon doit jouer son rôle dans les négociations d'un traité d'interdiction des armes nucléaires

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=66514>

- Accueil positif de la résolution de l'ONU pour commencer des négociations sur un traité d'interdiction des armes nucléaires mais les survivants de la bombe atomique condamnent l'opposition du gouvernement japonais

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=66304>

- Le Président du Kazakhstan visite le Parc du Mémorial de la Paix d'Hiroshima pour la première fois

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=66526>

- Le maire d'Hiroshima demande au président élu Trump de se rendre à Hiroshima

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=66428>

- Le nombre de survivants de la bombe atomique en Amérique du sud recevant des consultations médicales en baisse à 68

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=66552>

---

### ■ Invitation à promouvoir les différentes mesures prévues dans le plan d'action de Maires pour la Paix

---

Lors de la 8ème Conférence générale de Maires pour la Paix qui a eu lieu en août 2013, un plan d'action jusqu'en 2017 a été adopté afin de susciter un soutien international à l'abolition des armes nucléaires à travers différentes mesures. Nous vous invitons à programmer au sein de votre municipalité ou de votre groupe régional des actions comme celles présentées dans le plan d'action. Vous trouverez des exemples d'événements que vous pouvez organiser tout au long de l'année sur la page web ci-dessous.

▼ Exemples d'actions :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/2013\\_2017action\\_plan/various\\_measures\\_Fr.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/2013_2017action_plan/various_measures_Fr.pdf)

▼ Exposition de Maires pour la Paix sur la bombe atomique :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/poster/index.html>

▼ Location de DVD pour projection :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/DVD/index.html>

▼ Nous vous encourageons à nous envoyer une présentation de vos événements à :

[mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)

---

### ■ Service d'information de Maires pour la Paix

---

Maires pour la Paix a lancé un service d'information en ligne pour faciliter le partage d'informations entre villes membres. Ce système permet la recherche d'informations à propos d'autres villes membres, le renouvellement des données par chaque membre ainsi que le paiement sans frais de la cotisation par carte bancaire (sauf dans les pays et/ou régions où les branches nationales ou régionales de Maires pour la Paix ont déjà mis en place un système spécifique de cotisation, comme la France). Nous espérons que chaque collectivité membre gardera ses informations à jour et utilisera ce système pour leurs activités liées à Maires pour la Paix.

Merci de vérifier les informations de votre collectivité dans le système (nom et moyen de contacter le maire, personne de contact, etc.). Si des corrections sont à apporter, nous vous invitons à vous contacter au système et à faire les

corrections nécessaires. Nous remercions toutes les collectivités membres de bien vouloir garder leurs informations à jour.

Les instructions d'utilisation de ce système et vos codes d'accès vous ont été envoyés par e-mail le 15 juillet 2015. Les membres ayant adhéré après août 2015 ont été informés au moment de leur adhésion.

▼ Système d'information de Maires pour la Paix (en anglais) :

<https://www.mfpinfosys.org/>

▼ Guide d'utilisation du système d'information de Maires pour la Paix (en anglais) :

[https://www.mfpinfosys.org/manual/secure/pdfs/lec7/lm/07manu\\_pdf\\_en.pdf](https://www.mfpinfosys.org/manual/secure/pdfs/lec7/lm/07manu_pdf_en.pdf)

▼ Si vous avez des questions concernant le système d'information de Maires pour la Paix, merci de nous envoyer un e-mail à l'adresse suivante : [mfpsystem@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mfpsystem@pcf.city.hiroshima.jp)

---

### ■ Paiement de la cotisation annuelle 2016

---

Lors de la 8<sup>ème</sup> Conférence générale de Maires pour la Paix en août 2013, il a été décidé de mettre en place une cotisation annuelle afin de renforcer Maires pour la Paix et accentuer l'esprit de solidarité entre collectivités membres. Suite à cette décision, l'an dernier, nous avons mis en place une cotisation annuelle de 2 000 yens (environ 19 USD/17 EUR) par ville. Nous vous demandons à nouveau de contribuer cette année. Si vous n'avez pas réglé votre cotisation 2015 mais comptez le faire, merci de la joindre au paiement de cette année. Les fonds ainsi levés serviront à financer les projets listés dans le Plan d'Action 2013-2017 de Maires pour la Paix.

La date limite de paiement pour la cotisation de cette année est le 31 décembre. Nous vous remercions de votre aimable coopération.

▼ Appel à cotisation 2016 (site de Maires pour la Paix, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/outlines/membership\\_fee.html](http://www.mayorsforpeace.org/english/outlines/membership_fee.html)

---

### ■ Soutenez notre pétition pour une convention sur les armes nucléaires

---

La prochaine étape pour abolir toutes les armes nucléaires d'ici 2020 est de négocier une convention d'élimination de celles-ci. Une telle convention interdirait l'acquisition, le développement, la possession, le déploiement et l'utilisation d'armes atomiques et toutes les activités qui y sont liées. Maires pour la Paix promeut cette pétition citoyenne internationale qui permet à toutes les villes membres de demander le commencement immédiat de négociations sur une convention relative aux armes nucléaires. La promotion de cette pétition est également incluse dans le Plan d'action de Maires pour la Paix (2013-2017) adopté lors de la 8<sup>ème</sup> Conférence générale en août 2013.

Grâce à nos nombreux soutiens dans le monde entier, nous avons recueilli 2 443 900 signatures au 1<sup>er</sup> novembre 2016.

Rassemblons des millions de signatures et faisons entendre notre voix !

(La pétition est disponible depuis les liens ci-dessous pour impression ou signature en ligne.)

▼ Pétition (PDF, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01\\_monthly Updating/11\\_petitionform\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01_monthly Updating/11_petitionform_en.pdf)

▼ Pétition en ligne :

<https://www.ssl-z.city.hiroshima.jp/pcf/en/form.htm>

---

### ■ Invités du président de Maires pour la Paix le mois dernier

---

Le président Kazumi Matsui a reçu les personnes suivantes le mois dernier et leur a demandé d'apporter leur soutien aux activités de Maires pour la Paix et de coopérer au développement du réseau.

\*13 octobre - S.E. M. Anisul Huq, Ministre de la Justice, du droit et des affaires parlementaires de la République populaire du Bangladesh

\*18 octobre - S.E. M. Børge Brende, Ministre des Affaires Étrangères du royaume de Norvège

